

Дорогие читатели! Лучшей мотивацией для дальнейшего перевода и улучшения его качества будут ваши комментарии под главами и на главной странице! Если вы напишите краткий отзыв или замечание, это придаст мне сил на дальнейший перевод. Заранее благодарю.

Глава 20. Часть вторая.

Сеол ожидал напоротся на какое-то замечание, но услышав ее голос, взывающий к пониманию, испытал смущение.

— О, что ж даже такой чепухе когда-нибудь придет конец. (Синтия)

Синтия устремила взгляд на Зону 4 и захихикала.

— Поверьте мне, вам придется пройти здесь через множество трудностей, чтобы набрать 1000 очков из круглого нуля. Это вам не в парке гулять. (Синтия)

Несколько человек заметно вздрогнули.

— Это результат ваших собственных действий. Кто вас заставлял брать пропуск? Никто, так что... (Синтия)

Цвет лица И Сурл-А заметно побелел. У нее было всего 46 очков.

— Теперь, когда все здесь, пора перейти к церемонии награждения. Если есть те, кто заслуживает наказания, должны быть и те, кого нужно вознаградить...Ф-у-у-х...(Синтия)

Синтия издала протяжный стон и потянулась к внутреннему карману своего пальто.

— Люди, чьи имена я назову, должны будут встать. Зона 5, Тонг Чэй? (Синтия)

Худой мужчина в белом тюрбане встал.

— Ты уже отвечаешь требованиям. Если хочешь, можешь прямо сейчас войти в Рай. (Синтия)

— Я решил остаться. (Тонг Чэй)

— Тогда возьми это. (Синтия)

Синтия бросила что-то Тонг Чэю. Он с легкостью перехватил это в воздухе и, полный

любопытства, поинтересовался:

— Что это?

— Это? Член отряда смерти хочет получить больше информации? (Синтия)

На его лице застыла непонятная улыбка. Он предпочел вернуться на свое место.

— Если тебе и впрямь интересно, можешь спросить потом свою горничную. Зона 2, Сальваторе Леорда. (Синтия)

На этот раз встал мужчина в спортивном костюме и с коротко подстриженными волосами.

Синтия не посчитала нужным говорить ему что-то и просто бросила загадочный предмет в его сторону. Молодой человек также ловко поймал это, слегка поклонился и снова сел на свое место.

— Зона 7, Хао Вин. (Синтия)

Это был один из тех китайцев, кто был облачен в одинаковую одежду. Он выглядел лет на тридцать и являлся обладателем хорошего телосложения.

— Видя, как ты держишься, нетрудно догадаться, откуда ты. Так ты остаешься? (Синтия)

— Глупый вопрос. Конечно, я останусь. (Хао Вин)

Человек по имени Хао Вин ободряюще улыбнулся.

— Хорошо. А теперь... Зона 2, Одетта Делфин. (Синтия)

— Я тоже остаюсь.

Девушка ответила сразу. Она быстро поймала брошенный предмет, описавший длинную дугу в воздухе, и осмотрела его. Затем поспешила поднять руку.

— Извините. Всего секунду! (Одетта Делфин)

— М-м? (Синтия)

— Мне кажется, вы дали мне не мой, здесь на табличке написано номер два. (Одетта Делфин)

— Нет. Я прекрасно знаю, что у вас 7500 очков. (Синтия)

Отовсюду слышались потрясенные возгласы. Большая часть зала взирала на девушку с белой лентой на волосах с недоверием.

— Если я вычту 1000 очков выживания, которые вы получили в качестве бонуса, то ваши очки будут равны 6500. Серебряная метка принесла вам Знак Выживания с пятикратным множителем. Получается, вы заработали 1300 очков во время обучения. Я права?

— Да, да, вы правы... (Одетта Делфин)

— Как жаль. Этого количества было бы достаточно, чтобы вы поднялись на вершину рейтинга, но не в этот раз. Этого хватит лишь для второго места. (Синтия)

У девушки отвисла челюсть. Вероятно, она не предполагала, что кто – то другой сможет обойти ее по количеству бонусов.

“ Подождите минутку? Разве я не получил очки выживания в качестве стартового бонуса? ”

Сеол начал мысленно подсчитывать свои бонусы. 5000 очков он получился в актовом зале в качестве стартового бонуса. Складывалось впечатление, что те очки не подверглись мультипликативному эффекту Знака Выживания. А это означало, что фактически сумма очков выживания Сеола была не 21500, как сказал Гид, а 26500.

— Зона 1... (Синтия)

— Я остаюсь. (Сеол)

Сеол быстро поднялся со своего места и почувствовал, как зачесался его затылок, обуреваемый взглядами.

— Сколько очков у этого парня? (Одетта Делфин)

— Даже не стоит спрашивать. У него 2150 исходных очков, это на 850 больше, чем у вас. (Синтия)

— О, ничего себе. Это удивительно ... (Одетта Делфин)

“Ей вообще ведомо чувство смущения?!”

Сеол внутренне сжался, поймав предмет, им оказался ключ с табличкой, на которой была выгравирована золотая цифра «1».

Неожиданно Синтия выразила Сеолу свое восхищение.

— Знаешь, я нахожу этот случай удивительным. (Синтия)

— Мало того, что ваша крошечная нация заработала право на вербовку людей, так это привело к созданию таких необычных экземпляров, как ты... (Синтия)

Благодаря ее заявлению, все внимание, ранее обращенное на Одетту, вмиг сконцентрировалось на Сеоле. Чего ему чертовски сейчас не хотелось.

Наконец, Синтия подала сигнал, побудивший горничных поспешно спуститься со сцены.

— Что вы все сидите? Встаньте! (Синтия)

Сеол был уже наполовину в своем кресле, как Синтия одернула всех громогласным окриком.

— Обратный отсчет до конца месяца уже начался. Вы хотите, чтобы я кормила вас с ложечки и обхаживала, прежде чем вы начнете двигать чертовыми булками? (Синтия)

Услышав это, Сеол быстро поднял свою сумку.

Блондинка ждала его в дверном проеме, но не в том, через который они вошли.

Когда все присутствующие покинули театр, то не смогли сдержать удивления при виде развернувшейся перед их глазами картины.

Так называемая Нейтральная Зона напоминала огромный универмаг со впечатляющим интерьером. Первый этаж был сконструирован в виде огромного круга, и куда бы ни пал взгляд, везде можно было найти комнаты отдыха и магазины, а также другие помещения. Никто не мог даже предположить, какое количество винтовых лестниц переплеталось над их головами.

Они еще не покидали Нейтральную Зону, но уже могли вообразить, как могло выглядеть это место снаружи. Наверняка, оно имело облик легендарной Вавилонской башни¹ – высокой и круглой.

Сеол отыскал взглядом пустующий стул и уселся на него, чтобы оглядеться. Самым заметным объектом в этом «вестибюле» была гигантская доска объявлений, установленная рядом с

фонтаном прямо в центре помещения. На ней располагалось бесчисленное количество бумажек, напоминавших талисманы. Огромная толпа уже скопилась прямо перед примечательной доской.

Сеол решил взглянуть на нее несколько позже, когда суматоха уляжется. Итак, присев на стул, она начал приводить в порядок свои мысли.

Сначала он думал о том, как поскорее покинуть Нейтральную Зону. Поскольку он уже обладал таким правом, то полагал, что не было никакой необходимости и дальше задерживаться здесь, тратя свое время впустую. Однако остальные четыре человека, набравшие более 1000 очков, пожелали остаться без колебаний.

И еще, разве тот человек по имени Хао Вин не высказался об этой идее вслух? Он сказал, что это «глупый вопрос».

“Тогда ладно. Что мне снилось об этом месте ...?” (Сеол)

... Он вообще ничего не мог вспомнить о нем...

Должна быть причина, по которой все четверо сказали, что лучше остаться здесь. В подобной ситуации Сеол не мог не обижаться на Ким Хан-На.

Он продолжал сидеть в одиночестве, задумчиво потирая лицо и размышляя о дальнейших действиях. Вдруг он почувствовал, что кто-то приближается, и поднял голову.

— Как дела? – прозвучал женский голос.

Эта девушка обратилась к нему с элегантностью и достоинством, на ней была уже знакомая Сеолу униформа. У нее были аккуратно уложенные волосы, а также очки на носу. Парень без труда узнал ее – это была вторая горничная, стоявшая на сцене слева.

“Она из ... Зоны 2, не так ли?” (Сеол)

— Привет. Я могу вам чем-нибудь помочь? (Сеол)

— Меня зовут Агнес. Если это вас не потревожит, я бы хотела показать вам здесь все. (Агнес)

Это предложение было как никогда кстати, но все равно вызвало ряд вопросов.

— Я думал, нам самим надо добывать всю информацию. (Сеол)

— Так оно и есть. Однако нам поручено предоставить основную информацию. А также, предоставление дополнительной информации по собственному желанию не противоречит правилам. (Агнес)

Сеол предположил, что такое хорошее обращение как-то связано с его золотой меткой, поэтому поспешил кивнуть в знак согласия. Имея представление об окружающей обстановке, вместо того, чтобы спотыкаться об собственные ошибки, он значительно сэкономил время.

— Спасибо за помощь. Тогда я на вашем попечении. (Сеол)

— А-а-а, в таком случае... (Агнес)

Стоило Агнес улыбнуться, как улыбка мгновенное сползла с ее лица. Сеол невольно обернулся и увидел блондинку с тренировочного полигона. На ее лице сияла...лучезарная улыбка. Агнес изо всех сил попыталась улыбнуться в ответ.

— М-мария... Конечно, я знаю, что №1 не в зоне моей ответственности. Но обучение завершилось. Разве не здОрово уступить мне хотя бы раз? (Агнес)

Белокурая Мария продолжала светиться лучезарной улыбкой, при этом медленно поднимая средний палец. Выражение лица Агнес мгновенно сменилось злостью.

— Это что за жест такой? (Агнес)

— Прости меня ~. - пропела Мария. - Но не вы*бывайся, пожалуйста.

— ... Ты все такая же грубиянка. (Агнес)

Агнес испустила тихий вздох и, молча поклонившись Сеолу, ушла.

— Ох уж эта отвратительная привычка вилять перед всеми хвостом, маленькая Силицийская с*чка. (Мария)

Сеол не мог поверить своим ушам. Ранее он уже убедился в том, что светловолосая горничная вовсе не немая и умеет отлично разговаривать, но слышать такую жесткую ругань от столь очаровательной и миловидной девушки было крайне...

— Ну, что ж. Позволь мне показать тебе тут все. (Мария)

— ... Вы довольно хороши. В разговоре, в смысле. (Сеол)

— А-а-а, это. Я сейчас практикую обет молчания, видишь ли. (Мария)

— Обет ... молчания? (Сеол)

— Да. Я пытаюсь избавиться от этой дурной привычки. Понимаешь ли, мои слова, как правило, не фильтруются мозгом, а сразу же срываются с языка. (Мария)

Она имела в виду, что частенько открывала рот, не подумав. Сеол был согласен с этим.

— Ну, э-э-э... Тогда я теперь на твоём попечении. (Сеол)

Когда Сеол встал со стула, Мария потянула его за краешек одежды. Затем она указала в некую часть вестибюля. По всей видимости, это было кафе.

— Прежде чем начнем.... Не хочешь сначала купить мне что-нибудь выпить? (Мария)

Сеол обернулся, чтобы позвать Агнес. Мария в тревоге засуетилась.

— Подожди, подожди! Хорошо, хорошо. Хорошо! Но что плохого в том, чтобы купить мне что-нибудь выпить?! (Мария)

— Но почему я должен ...? (Сеол)

— Ну и скряга. У тебя много очков выживания, не так ли? (Мария)

Сеол пару раз моргнул. Умоляя его что-нибудь купить, она упомянула очки выживания. Зачем?

— Значит ли это, что для того, чтобы пользоваться здешними услугами, нужно тратить очки выживания? (Сеол)

— Да. В Нейтральной Зоне очки выживания выступают в роли местной валюты. Чтобы есть, спать и покупать одежду, требуются накопленные бонусы.

Сеол нахмурился. Надо не только набирать очки, но еще и тратить их, что резко увеличивает сложность.

— Как получить больше очков выживания? (Сеол)

Вместо ответа, Мария указала на доску объявлений, где по-прежнему толпились люди.

— Взяв задания, представленные на доске объявлений, и выполнив их, вы получите очки в качестве награды. Это обычный способ получения бонусов. (Мария)

— Обычный способ, да ... (Сеол)

— Очки выживания можно одалживать или передавать другим. (Мария)

Горькая улыбка омрачила лицо парня. Соединив слова Марии и слова Синтии о том, что «если вы примените свои способы достижения цели, мы не будем препятствовать этому», Сеолу не составило труда предугадать действия большинства. Кто-то решит свои проблемы посредством кредитов, а кто-то и вовсе прибегнет к грабежу.

— Раз уж я просветила тебя, купишь мне что-нибудь, окей?

— Я отказываюсь. (Сеол)

— Аа-а? Но почему? (Мария)

— Мне придется приберечь свои очки. Не с неба же они падают, в конце-то концов.

— Ты чего такой скупердй?! Ты же бесплатно получаешь не только еду, но и жилье, так что?

Сеол в недоумении склонил голову.

Мария украдкой огляделась и начала шептать ему на ухо.

— Понимаешь, здесь тоже повсюду встречается дискриминация. Контрактники платят полную сумму при использовании услуг и предметов. Но к приглашенным это не относится. Бронзовая Марка получает 10% - ую скидку, Серебро - 20-ую, и.... (Мария)

— В таком случае... (Сеол)

— Как Золотая Метка ты получаешь скидку в размере тридцати процентов на каждый доступный здесь объект. Ко всему прочему, ты оказался выжившим с самым высоким рейтингом...И получаешь не только эксклюзивное проживание, но и 70% - ую скидку при использовании услуг некоторых магазинов и ресторанов. (Мария)

Когда Сеол недоверчиво уставился на нее, Мария довольно оживленно кивнула.

И, как оказалось, она говорила правду.

Самый дешевый напиток стоил один бонус. Мария выбрала тот, что за 10, но как только Сеол продемонстрировал свою Золотую Метку и табличку, прикрепленную к его ключу, с него не спросили вообще никакой платы.

— Ты принял мудрое решение, решив остаться здесь. (Мария)

Когда они направлялись в его резиденцию, расположенную на верхних этажах, Мария вдруг разоткровенничалась. Ее лицо выражало безграничное счастье, когда она втягивала напиток через соломинку.

— Видишь ли, очень трудно вернуться в Нейтральную Зону после ухода. Так как ты уже получил свое право на выход, ты можешь вытянуть отсюда все преимущества, что сможешь, согласен? (Мария)

— А какие преимущества могут сделать мое пребывание здесь стоящим? (Сеол)

— ВИ-АЙ- ПИ магазин. (Мария)

Мгновенно ответила Мария, будто только и ждала этого вопроса, и вытащила брошюру, словно из ниоткуда.

— Вот список тех вещей, которые ты можешь купить в VIP-магазине. (Мария)

Глаза Сеола невольно округлились до неприличных размеров, стоило ему увидеть содержимое каталога.

Переводчики: raixars

Примечания:

Самый высокий зиккурат (Башня – храм), располагающийся в Вавилоне. Он назывался этеменанки, что означает «дом, где сходятся небеса с землёю».

<http://tl.rulate.ru/book/96855/572116>